

排灣語疑問詞語意範疇及其延伸途徑*

謝富惠

大同大學

疑問詞的主要功能是用來詢問特定範疇中的世界現象，例如，排灣語疑問詞*ima*「誰」用來詢問「事件參與者」，而'*aku*「為什麼」則是詢問「理由」或是「原因」。本論文主要目的有二。首先，本論文對排灣語疑問詞的詞類、語意功能、語法行為、以及疑問詞所表徵的語意範疇均做詳細描述與探究。接著，將排灣語疑問詞的語意範疇與亞里斯多德的世界範疇以及Heine et al. (1991)的疑問範疇做一比較，希冀呈現排灣語疑問詞所呈現的語意間隙。本論文的第二個目的是討論排灣語疑問詞的主要延伸途徑，並參照其他台灣南島語言疑問詞之語意延伸現象做類型學上的比較。本研究發現，排灣語疑問詞語意範疇及其語意延伸呈現兩點類型學上獨特之處。排灣語疑問動詞*kuda*「做什麼」是一個語意重量相當重(semanticly heavy)的疑問詞，其所承載的語意範疇不僅限於「動作(ACTION)」，更進一步擴及至「方式(MANNER)」、「狀態(STATE)」以及「影響(AFFECTION)」等範疇。另外一個獨特之處就在於排灣語用同一個疑問詞*inu*來詢問「空間(PLACE)」以及「選擇(SELECTION)」這兩個範疇的訊息；本論文也從認知語言學的角度，對此現象提出解釋。

關鍵詞：疑問詞、語意範疇、語意間隙、延伸途徑、類型學

* 本文為科技部計畫(MOST 106-2420-H-036-001-MY2)之部分研究成果。本論文曾於 2017 年 11 月 25 日在台灣語言學學會舉辦之「2017 台灣語言學研究論壇暨台灣語言學學會第十屆第一次會員大會」宣讀，感謝李王癸院士之邀請與黃美金教授之評論，也感謝所有與會者的建言。也感謝本文初稿匿名審查人的評論與建議，謹此致謝。

1. 前言

就功能而言，疑問詞是用來詢問特定範疇中世界現象的訊息，例如，排灣語疑問詞*ima*「誰」用來詢問「人」，也就是事件參與者的相關訊息，*'aku*「為什麼」則用來詢問「理由／原因」。因此，要了解疑問詞所承載的語意範疇，我們首先要先了解世界現象範疇有哪些。亞里斯多德將世界現象劃分為10個主要的範疇：(i) 實體 (SUBSTANCE)：也就是人、物體等；(ii) (數) 量 (QUANTITY)：物體的延伸，包含可數以及不可數的物體；(iii) 性質 (QUALITY)：能決定物體本質的特徵；(iv) 關係 (RELATION)：與其他物體之間的關聯性；(v) 空間 (PLACE)：物體所在或是與環境之間的處所；(vi) 時間 (TIME)：在時間軸上事件發生或存在的相對位置；(vii) 姿態 (POSITION)：經由某種動作之後所產生靜止姿態，例如「躺」或「坐」；(viii) 狀態 (STATE/ CONDITION/ HAVING)：指的是受到某種動作作用影響後所導致的狀態；(ix) 動作 (ACTION)：能致使某物體產生變化的動作；(x) (受到) 影響 (BEING AFFECTED/AFFECTION)：因外在物體而致使經驗者內在產生較為負面情緒之影響或是掙扎。¹

Heine et al. (1991: 55-59)在其有關語法化與隱喻關係的研究中也提出語言結構所區分的範疇，他們認為疑問代名詞最能夠反映語言結構所區分的範疇。為了仔細研究人類認知以及語言構詞上的分類，Heine et al.以15個語言當作分析範本，進而提出了疑問詞所反映的範疇共有八個：「人」、「物」、「動作」、「空間」、「時間」、「特質／方式」、「目的」以及「原因」。²要特別注意的是，在Heine et al.所研究的15個語言中幾乎都是沒有疑問動詞

¹ 請參見 E. M. Edghil 翻譯的亞里斯多德的「範疇論」*Categories* 的第四部份，<http://classics.mit.edu/Aristotle/categories.1.1.html>、Taylor Marshall 翻譯的 *Ten Categories* <http://philofbeing.com/2009/07/aristotle%E2%80%99s-ten-categories/>以及劉創馥（2010）的「亞里士多德範疇論」。

² 這 15 個語言包含六個印歐語系的語言（荷蘭語、英語、法語、德語、義大利語、以及瑞典語），七個尼日—剛果語系（Niger-Congo）的語言（Bambara, Baule, Ewe, Gwari, Igbo, Koranko 以及 Swahili），一個亞非語系（Afroasiatic）的語言（Amharic）以及一個 Malayo-Polynesian 語言（Tonga）。

的語言，換言之，這些語言都沒有單詞疑問詞可供其詢問「動作」範疇的訊息，例如英文必須使用動詞*do*「做」加上詢問事物的名詞性疑問詞*what*「什麼」來詢問DO.WHAT「動作」範疇的訊息。然而，排灣語只需要使用一個疑問詞即可達成相同目的，這是因為台灣南島語中有類型學上罕見的動詞性疑問詞（Hagège 2008），如Huang et al. (1999)的研究顯示。我們以排灣語疑問動詞*kuda*「做什麼」當作例子來說明：

(1) 排灣語³

a. namaipu sun kasawni kemudakuda sun tucu?

na-maipu=sun kasawni kuda~kuda=sun tucu
完成貌-昏倒=你.主格 剛剛 <主焦>重疊~做什麼=你.主格 現在
‘你剛剛昏倒了。你現在在做什麼？’

b. OHPT 017-008⁴

ku kudain sa kasualap? aya ku varung.

ku=kuda-in sa ka-su-alap aya ku=varung
我.屬格=做什麼-受焦 然後 變成-除-拿 說.主焦 我.屬格=胸
‘我內心在打算要做什麼才能除掉他們。’

c. OHPT 036-011

manu “tja kudain anga,” aya.

manu “tja=kuda-in=anga,” aya
然後 我們.包含.屬格=做什麼-受焦=完成貌 說.主焦
‘然後他們說：「我們應該做什麼呢？」’

³ 本論文的田調筆記主要調查的語言是位於屏東縣山地門鄉瑪家村的北排灣語，非常感謝兩位主要發音人，謝秀珠老師以及湯賢慧老師協助提供寶貴的北排灣語的語料以及相關語言知識。

⁴ OHPT 是「一百個排灣故事」*One Hundred Paiwan Texts* (Early & Whitehorn 2003) 的縮寫，第一個數字代表故事的排序，第二個數字代表在該故事中的行數，所以「017-008」表示該語料出自該書第 17 個故事中的第 8 行。書中所附是英文翻譯，此處的中文乃出自作者的翻譯。

根據Hagège (2008)的研究，所謂疑問動詞本身在構詞句法行為上是動詞，也就是整個句子的謂語，可是同時又可用來詢問謂語所指涉的動作「做什麼」，如例句(1a)的謂語*kemudakuda*「正在做什麼？」以及(1b)、(1c)中的*kudain*「做什麼」。排灣語的疑問動詞*kuda*除了可以用來詢問「動作」範疇的訊息之外，還可以進一步擴及到「方式(MANNER)」的範疇、以及「影響」(AFFECTION)」等範疇的訊息。例如，例句(2a)問的是「如何以某種方式完成某事」，這是屬於「方式(MANNER)」範疇的訊息；例句(2b)的語意則是屬於「影響」(AFFECTION)」範疇，詢問的是因為某事件發生之後某人目前內在情緒所受到的影響。

(2) 排灣語

a. *kemuda a veneli tiamadju a nekanu paysu?*

<i>kuda</i>	<i>a</i>	<i>v<en>eli</i>	<i>tiamadju</i>	<i>a</i>
<主焦>做什麼	連繫詞	<主焦>買	他們.主格	連繫詞
<i>neka-nu</i>	<i>paysu</i>			
否定詞	錢			

‘他們沒有錢要如何(怎麼)買東西?’

b. *makuda tiamadju? 'aku ini-ka 'ivuivu?*

<i>ma-kuda</i>	<i>tiamadju</i>	<i>'aku</i>	<i>ini-ka</i>	<i>'ivu~ivu?</i>
靜態-做什麼	他們.主格	為何	否定詞	重疊~說話

‘他們怎麼了? 怎麼都不說話?’

排灣語疑問詞之語意範疇呈現另一個類型學上獨特之處，在於排灣語使用同一個疑問詞*inu*來詢問「選擇(SELECTION)」以及「空間(PLACE)」這兩個範疇的訊息，例句如下。

(3) 排灣語

a. a inu mana nisun?

a inu mana nisun
主格 哪一個 確切 你.屬格
‘哪一個是你的？（指著一堆帽子問），’

b. inu a su uma’?

inu a su=uma’
哪裡 主格 你.屬格=家
‘你家在哪裡？’

有關排灣語疑問詞詞類的研究，應屬張秀絹（2000, 2018）以及A. Chang (2006)的研究最為完整；⁵然而這三份研究報告中，對於排灣語疑問詞詞類卻有不一樣的分類。根據張秀絹（2000：133-134），北排灣語的疑問詞按詞類可以分成四類：（i）疑問代名詞：*ima*「誰」、*nema*「什麼」、*inu*「哪一個；哪裡」等三個；（ii）疑問動詞：*kemuda*「如何」、*(kemud)aku*「為什麼」、*makuda*「如何；怎麼」；（iii）疑問副詞則有*kangida*「何時（過去）」、*nungida*「何時（未來）」；以及（iv）疑問形容詞，也就是疑問靜態動詞，則有*pida*「多少」以及*mapida*「多少人」。

A. Chang (2006: 278)將排灣語每一個疑問詞的詞類做更細緻的區分：*ima*「誰」是專有人稱名詞、*nema*「什麼」是一般名詞、*inu*「哪裡」是地方名詞、*nungida*「何時（未來）」及*kangida*「何時（過去）」屬於時間名詞、*pida*「多少」是數詞、*mapida*「多少人」是類別詞及數詞的混合搭配詞、*(’a)ku*「為什麼」則被歸類為助動詞，⁶最後，*kuda*「做什麼」、*kuda-in*

⁵ 張秀絹（2000）「排灣語參考語法」，調查的對象是北排灣語。張秀絹（2018）「排灣語語法概論」，調查的對象是排灣語來義方言（Tjinalja’avusan），此語法概論第一版出於2016年，新舊兩個版本對於排灣語疑問詞的描述相當一致且例句也相同，因此本論文採用2018年的版本為參考書目。上述兩本語法書都是以中文撰寫。另外，A. Chang (2006)是張秀絹的博士論文，以英文撰寫。

⁶ A. Chang 對於將 $(’a)ku$ 歸類為助動詞頗持保留態度，在原表格中打了個問號，且在內文中以及註腳中（275頁，註腳5）都提及，有關 $(’a)ku$ 是否為助動詞並不確定，需要更多的

(*k<in>uda*)「做什麼」、*si-kuda*「為了什麼」、*ma-kuda*「怎麼了／發生什麼事」等則為動詞。

張秀絹 (2018: 106-115) 將排灣語疑問詞分為三類：(i) 名詞性疑問詞／疑問代名詞：*ima*「誰」、*nema*「什麼」、*inu*「哪一個／哪一種」。(ii) 動詞性疑問詞：*'muda*「如何／怎樣」、*auwa*「為什麼」、*pida*、*mapida*、*'uda*、*ma'uda*「多少」。⁷ (iii) 副詞性疑問詞則有 *inu*「哪裡」，以及 *ma'uda'uda*、*singda*、*nungida*、*tangida*「何時；什麼時候」。

我們將上述三份有關排灣語疑問詞詞類分類之比較整理於表一。

表一 先前研究有關排灣語疑問詞詞類分類之比較

	張秀絹 (2000)	A. Chang (2006)	張秀絹 (2018)
名詞性	<i>ima</i> 「誰」 <i>nema</i> 「什麼」 <i>inu</i> 「哪一個；哪裡」	<i>ima</i> 「誰」專有人稱名詞 <i>nema</i> 「什麼」一般名詞 <i>inu</i> 「哪裡」地方名詞 <i>nungida/kangida</i> 「何時」時間名詞	<i>ima</i> 「誰」 <i>nema</i> 「什麼」 <i>inu</i> 「哪一個／哪一種」
副詞性	<i>kangida</i> 「何時(過去)」 <i>nungida</i> 「何時(未來)」		<i>inu</i> 「哪裡」 <i>ma'uda'uda singda</i> , <i>nungida, tangida</i> 「何時；什麼時候」
動詞性	<i>kemuda</i> 「如何」 <i>makuda</i> 「如何；怎麼」 (<i>kemud</i>) <i>aku</i> 「為什麼」	<i>kuda</i> 「做什麼」 <i>kuda-in (k<in>uda)</i> 「做什麼」 <i>si-kuda</i> 「為了什麼」 <i>ma-kuda</i> 「怎麼了／發生什麼事」	<i>'muda</i> 「如何／怎樣」 <i>auwa</i> 「為什麼」 <i>pida, mapida, 'uda</i> , <i>ma'uda</i> 「多少」
其他類別	<i>pida</i> 「多少」/ <i>mapida</i> 「多少人」疑問形容詞(靜態動詞)	<i>pida</i> 是數詞 <i>mapida</i> 類別詞及數詞的混合詞 (<i>'a</i>) <i>ku</i> 「為什麼」助動詞(?)	

研究才能確定 (A. Chang 2006: 275, 285)。

⁷ 排灣語來義方言 (Tjinalja'avusan) 的疑問詞雖然與北排灣語疑問詞有些語音／音韻與詞彙之不同，不過在疑問詞的語法行為上，來義方言與北排灣方言之間並無明顯之不同。

在上述的排灣語疑問詞研究中，詢問事件參與者的名詞性疑問詞*ima*「誰」、*nema*「什麼」及*inu*「哪一個；哪裡」，與詢問動作的動詞性疑問詞*kuda*在三份研究中的分類歸屬相當一致。至於其它疑問詞的分類則顯得較為分歧，而且定義標準似乎也不夠清楚。這些出現分類歧異的疑問詞幾乎都是詢問事件周邊訊息的疑問詞，例如，詢問事件發生時間的*nungida*及*kangida*「何時」、詢問事件發生原因的(*kemud*)*aku*「為什麼」以及詢問數量的*pida*「多少」與*mapida*「多少人」。它們有些被歸類為「形容詞」、「副詞」、「助動詞」，*nungida*及*kangida*「何時」甚至有時被歸類為「名詞」(A. Chang 2006: 278)；而且這些疑問詞的詞類定義標準也不甚明確。例如，副詞性疑問詞是因為「它們的功能比較像副詞，故在本章中將它們稱為副詞性疑問詞。」(張秀絹 2018: 114)。有些分類則稍顯武斷，例如，來義方言的*auwa*「為什麼」雖然可以出現在句首，不過不能接附著式代名詞、沒有焦點詞綴變化，也不能接動貌標記，卻仍然被歸類為動詞性疑問詞(張秀絹 2018: 111)。

除了詞類分類問題之外，上述研究對於排灣語疑問詞的語意範疇以及其延伸途徑也未多作著墨。⁸因此，本論文有兩個主要目的。首先，本論文先將排灣語疑問詞做詞類分類，並提供分類定義標準。接著，仔細描述排灣語每個疑問詞的語意並探討其所表徵的語意範疇，進而與亞里斯多德的世界範疇以及Heine et al. (1991)的疑問範疇做一比較，希冀呈現排灣語疑問詞所呈現的語意間隙(semantic gaps)(Cysouw 2004, 2005)。本論文的第二個目的則是探討排灣語疑問詞之主要延伸途徑，並參照其他語言疑問詞之延伸現象做類型學上的比較。

本論文的主要調查對象是北排灣語的疑問詞：*ima*「誰」、*nema*「什麼」、*inu*「哪一個；哪裡」、*kuda*「做什麼」、*'aku*「為什麼」、*kangida/nungida*「何時」以及*pida/mapida*「多少(人)」。*張秀絹*(2000: 130)曾報導在北排灣語中有一個詢問原因的疑問詞*kemudaku*「為什麼」，且*'aku*「為什麼」

⁸ 張秀絹(2000)以及(2018)兩本語法書的讀者群設定及其研究目的本來就不同。該兩本語法書的主要讀者群設定主要是以族人、族語教師或是有興趣的自學者為主，做更深入的學術性探討並非該語法書的主要目的，也因此該兩本書並未探討此議題。

是前者的簡化。然而，在田調過程中，我們並未收集到任何*kemudaku*「為什麼」的語料。加上，在Ferrell (1982)的「排灣語辭典」中我們也找不到任何*kemudaku*的相關資料，故本文不討論*kemudaku*，只就'*aku*'的相關語料做討論。

本論文的所有語料如沒有特別標示出處都是出自作者之田調筆記。本論文的組織如下：第二小節先討論排灣語的疑問詞的詞類分類與定義標準、構詞語法行為以及語意範疇。第三小節則是討論排灣語疑問詞的語意範疇以及其延伸途徑。3.1小節先就排灣語疑問詞的語意範疇與亞里斯多德的世界範疇以及Heine et al. (1991)的疑問範疇做一比較。3.2小節則是參照Cysouw (2004, 2005) 所做的跨語言疑問詞研究以及葉美利 (2018b) 所做的賽夏語疑問詞延伸途徑研究，對照排灣語疑問詞語意範疇之延伸途徑，希冀做類型學的比較與討論。最後第四小節則是結語。

2. 排灣語疑問詞

本節主要目的是討論排灣語每個疑問詞之詞類分類、語意功能以及構詞語法行為。就構詞語法行為以及功能而言，排灣語疑問詞可以分為三類：名詞性、動詞性以及副詞性。分類標準如下：名詞性疑問詞與其他名詞有相似的語法特徵：(i) 不一定要位於句首；(ii) 前面都必須搭配不同格位的標記來標示其在句中的語法關係。⁹排灣語動詞性疑問詞的構詞語法特徵則與台灣南島語典型的動詞相似，如(4)：

(4) 排灣語動詞性疑問詞的構詞語法定義標準

- (i) 有焦點變化詞綴。
- (ii) 出現在句首當調語。
- (iii) 可以接附著式代名詞。
- (iv) 可以接時貌標記。

相較於名詞性與動詞性疑問詞有相當明確的定義標準，要定義副詞性疑問詞則顯得較有難度。許多研究顯示，要定義副詞本來就很困難且沒有統一

⁹ 排灣語之人稱代名詞系統、格位標記系統以及動詞焦點系統，請參照【附錄】。

的定義標準。有些學者對於副詞的定義是從其功能性著手，其定義不外乎是，副詞是用來修飾名詞以外的詞類，如動詞、形容詞或是副詞等（例如 Schachter 1985, Hengeveld 1992）。有些則是從副詞的語意切入，認為副詞就是提供事件周邊訊息，例如時間、地點、頻率、範圍等（Sasse 1993: 666）。

定義副詞在台灣南島語更是困難。Starosta (1988)很早就提出許多副詞概念在台灣南島語中都詞彙化為動詞。後續有更多的學者在許多不同的台灣南島語中都發現類似的現象，例如，鄒語（Tsai & Chang 2003, H. Chang 2009, 2010）、噶瑪蘭語（H. Chang 2006）以及賽德克語（Holmer 2006, 2010）等。這些研究成果引出一個新的問題就是，台灣南島語中有副詞這個詞類嗎？Li (2016)的研究成果顯示，在邵語中表達副詞性概念的詞彙的確大多數都詞彙化為動詞，但邵語仍然有副詞詞類的存在，雖然數量很少，例如，*mani*「也」就是副詞。Li (2016: 42)提出兩個定義副詞的主要標準就是，（i）沒有焦點變化，且（ii）位置相對比較自由。

立基於Li (2016)以及H. Chang (2006, 2009, 2010)的研究上，本文提出判斷排灣語副詞性疑問詞的構詞語法定義標準，如（5）。

（5）排灣語副詞性疑問詞的構詞語法定義標準：

- （i）沒有焦點變化。
- （ii）位置相較自由有彈性。
- （iii）無法吸引時貌標記。
- （iv）無法吸引附著式代名詞。

從表一整理先前研究（Chang 2000, 2006, 2018）中有關排灣語疑問詞詞類歸類，可以看出有幾個疑問詞的詞類歸屬分析相當一致，*ima*「誰」、*nema*「什麼」、*inu*「哪一個；哪裡」屬於名詞性，而*kuda*「做什麼」屬於動詞性。且，仔細分析語料後，這幾個疑問詞的構詞語法行為也都符合我們前面所提到的名詞性與動詞性詞類的分類標準。

至於其餘的疑問詞，*'aku*「為什麼」、*kangida/nungida*「何時」以及*pida/mapida*「多少（人）」則在不同的研究中有不同的歸類分析，*'aku*「為什麼」被分類為動詞（張秀娟 2000, 2018）或是助動詞（A. Chang 2006）。

kangida/nungida「何時」則有名詞性（A. Chang 2006）或是副詞性（張秀絹 2000, 2018）的不同分析。至於*pida/mapida*「多少（人）」則是靜態動詞（張秀絹 2000）、*pida*是數詞以及*mapida*是類別詞及數詞的混合詞（A. Chang 2006）或是動詞（張秀絹 2018）等不同的歸類分析。

我們可以發現這幾個疑問詞的爭論不外乎是在以下幾個類別中的歸類問題：名詞性、動詞性、助動詞、還是副詞性。我們先排除這三個（組）疑問詞是名詞性的可能性，因為他們跟*ima*「誰」、*nema*「什麼」不一樣，在使用時，並不需要搭配格位標記，且這幾個疑問詞也不擔任句子的論元。至於'*aku*「為什麼」被分類為助動詞也可以排除。主要的原因是因為我們並沒有找到證據顯示排灣語有助動詞這個詞類，且Li (2008)的研究中也未將排灣語包含在有助動詞詞類的語言中。¹⁰再者，A. Chang (2006)對於將(*'a*)*ku*歸類為助動詞原本態度就頗遲疑（A. Chang 2006: 275, 285），加上她後來的語法概論書（2018）將此疑問詞歸類為動詞，可見她後來的研究並不支持原先助動詞的分析。至於將*pida*分析為數詞、而將*mapida*分析為類別詞及數詞的混合詞（A. Chang 2006）的這個分析，我們也可以排除，主要是因為*pida*及*mapida*雖然是在用來詢問數量範疇訊息，可是他們的語法行為卻與一般數字詞不同，例如：

(6) 排灣語

a. 取自A. Chang (2006: 166)

izua a zua **ta** cemekelan.

存在 主格 那 一 家庭

‘那裏有一個家庭。’

¹⁰ Li (2008: 531-532)在其文章中談論到有助動詞詞類的台灣南島語中有鄒語、泰雅語以及賽德克語，並沒有將排灣語納入，而且在註腳 5 中特別提及他與 Zeitoun 的個人通訊，Zeitoun 也不認為排灣語中有助動詞這個詞類類別。

b. OHPT (036-014)

sa djekep-i nua tsau~tsau a kuku a **ɖusa**,
 然後 抓-受焦 屬格 重疊~人 主格 小狗 聯繫詞 二
 a uqalay a **ita**, a vavayan a **ita**; sa
 主格 男生 聯繫詞 一 主格 女生 聯繫詞 一 然後
 vaik-an=anga a sa a paqaluqalu
 離開-處焦=完成貌 聯繫詞 <主焦>走 主焦 地名
 ‘然後人們帶著兩隻小狗、一名男生、一名女生；然後帶著他們離開
 前往東排灣地區（種有蜀黍之地）。’

一般的數字詞在修飾名詞的數量時，可以出現在名詞前面，如（6a）；也可以出現在其所要修飾的名詞後面，如（6b）。可是

*pida*與*mapida*卻無法有相同的語法行為。因此，剩下的問題就在於這幾個疑問詞是動詞性還是副詞性。

我們先將這幾個疑問詞放入表二來看他們分別符合了幾項動詞／副詞的定義標準，接著我們就個別疑問詞來討論其詞類歸屬。

表二 排灣語動詞性及副詞性疑問詞的定義標準

	<i>kuda</i> 「做什麼」	<i>pida/mapida</i> 「多少」	<i>'aku</i> 「為什麼」	<i>nungida/kangida</i> 「何時」
有焦點變化	V	X	X	X
位置固定於句首	V	V	V	X
可以吸引時貌標記， <i>na</i> -「完成貌」、 <i>=anan</i> 「持續貌」、 <i>=anga</i> 「完成貌」	V	只能接 <i>=anga</i> 「完成貌」	X	X
可以吸引附著式代名詞	V	V	V	X

首先是*nungida/kangida*「何時」。這一組疑問詞符合（5）副詞的四項標準，因此歸類為副詞毫無疑慮。剩下的兩個（組）疑問詞，*pida/mapida*「多少」以及*'aku*「為什麼」，在動詞標準只有部分符合（見表二），該歸屬於哪一類？這兩個詞可以吸引附著式代名詞且位置固定在句首。可是它們都沒有焦點變化，且最重要，在吸引時貌標記系統的標準上，它們顯得能力不足或是

相當受到侷限，*'aku*「為什麼」無法吸引任何時貌標記，而*pida/mapida*「多少」只能接=*anga*「完成貌」，¹¹至於其它的時貌標記均不能接。換言之，與「道道地地的動詞（full verb）」相比，這兩個疑問詞的動詞性相對比較低。¹²再者，這兩個疑問詞雖然位於句首，可是他們是否能擔任句子的謂語這點，也相當值得斟酌：兩者在指派句中論元之格位的能力並不顯著，甚或可以說是缺乏的。我們以*'aku*「為什麼」為例來說明。

(7) 排灣語

a. OHPT 038-008

“aku maya sun?” ayain nua mamazangilan.

“aku ma-aya=sun?” aya-in nua mamazangilan

為什麼 靜態-如此=你.主格 說-受事焦點 屬格 頭目

‘「你為何如此（行為）呢？」頭目問道。’

b. OHPT 018-011

aku su ayain a ku alak?

aku su=aya-in a ku=alak

為什麼 你.屬格=如此-受事焦點 主格 我.屬格=小孩

‘你為何如此（對待）我的小孩呢？’

¹¹ 有關排灣語的=*anga* 是否是一個時貌標記，學者有不同的看法，Ferrell (1982: 13)以及 Early & Whitehorn (2003)都認為=*anga* 比較像是強調語氣用的「確實是；真的是」依附詞，而不是一個時貌標記。Ferrell (1982: 13)在他的字典上對於=*anga* 註解的語意是「certainly; truly doing」；Early & Whitehorn (2003)一律將 *anga* 轉寫為「indeed」。=*anga* 也可以接在人名或是親屬名稱後面，變成名詞組語意為「已逝的某某人」，例如，*ti kama=anga*「先父」(Ferrell 1982: 58)。=*anga* 的確切語法地位必須要做更進一步的研究才能確定。目前本論文是沿襲 A. Chang (2006: 227)的研究，將其視為時貌標記系統中的一個。

¹² 「道道地地的動詞（full verb）」一詞借自屈承熹討論漢語副動詞時的用語。現代漢語中的副動詞（coverbs）與體標記（時貌標記）結合在程度上也有所差異，有些比較像介系詞，因為只能接一個體標記（例如，「往」），甚或完全無法接任何體標記（例如，「從」）；有些則比較像動詞，因為能接兩個以上體標記（例如，「對」）（屈承熹 2010: 111）。

在例句(7a)與(7b)中，*'aku*「為什麼」雖然都位於句首，可是句中論元，也就是第二人稱單數的「你」的格位，在(7a)中是主格=*sun*，可是在(7b)中卻是屬格 *su=*，這樣不同的格位是由後面的動詞 *aya*「如此」¹³來指派的，與*'aku*「為什麼」無關。以上總總跡象顯示這兩個疑問詞的動詞性並不高，因此本文將其歸類為副詞性疑問詞。

以下各小節分別詳細介紹排灣語每個疑問詞之語意功能以及構詞語法行為：名詞性疑問詞將於2.1小節討論；副詞性疑問詞則於2.2小節檢視；以及第三種類型學上罕見的動詞性疑問詞將於2.3小節仔細檢閱。最後，2.4小節則小結排灣語每個疑問之詞類以及其相對應的詞語意範疇。

2.1 名詞性疑問詞

排灣語疑問詞，*ima*「誰」、*nema*「什麼」、以及*inu*「哪裡；哪一個」被歸類為名詞性疑問詞，因為這幾個疑問詞前面均需要格位標記來標示其在句中的語法關係。首先，疑問詞*ima*「誰」使用人稱專有名詞的格位標記，可以出現在句首當做調語，如(8)；也可以出現在句中相對應名詞組的位置，且其單複數需搭配不同的格位標記，如(9)。

(8) 排灣語

a. *tima sun?*

ti ima=sun

主格 誰=你.主格

‘你是誰?’

b. *tima a djinukul ni 'agaw?*

ti ima a dj<in>ukul ni 'agaw

主格 誰 主格 <受焦>打 屬格 人名

‘'agaw打了誰(單數)?’

¹³ 排灣語動詞 *aya* 有「如此(做)」與「說」兩個主要語意，其中有關語意的關聯性請參考 Hsieh (2016)。

c. *tia ima tiamadju?*

tia *ima tiamadju*
主格.複數 誰 他們.主格
‘他們是誰（複數）？’

(9) 排灣語

a. *marekutj sun tja ima?*

marekutj=sun *tja* *ima*
怕.主焦=你.主格 斜格.單數 誰
‘你怕誰（單數）？’

b. *marekutj sun tjaia ima?*

marekutj=sun *tjaia* *ima*
怕.主焦=你.主格 斜格.複數 誰
‘你怕哪些人？’

另外，*ima*「誰」加上屬格標記，*ni ima*（單數）、*nia ima*（複數），可以用來詢問「擁有關係」的訊息，如下例所示：

(10) 排灣語

a. *nima aicu a sunatj?*

ni *ima* *aicu* *a* *sunatj*
屬格.單數 誰 這.主格 連繫詞 書
‘這是誰的書？’

b. *nia ima aicu a sunatj?*

nia *ima* *aicu* *a* *sunatj*
屬格.複數 誰 這.主格 連繫詞 書
‘這些是哪些人的書？’

如果要詢問有關「物／東西」範疇的訊息，排灣語則使用疑問代名詞 *nema*「什麼」。如同 *ima*「誰」一樣，疑問詞 *nema*「什麼」可以出現在句首，也可以出現在句中，且必須搭配不同的格位標記來標示 *nema*「什麼」在句

中的語法關係，如（11）所示。

(11) 排灣語

a. anema aicu?

a nema aicu
主格 什麼 這.主格
‘這是什麼?’

b. uri siveleli timadju na kina nimadju tua nema?

uri si-veli timadju na kina nimadju
未來 受惠焦點-買 他.主格 屬格 媽媽 他.屬格
tua nema
斜格 什麼
‘他媽媽要買什麼給他?’

最後一個排灣語名詞性疑問詞是*inu*。*inu*有兩個語意功能，一個是用來詢問「空間」訊息的「哪裡；何處」，如（12）；另一個則是用來詢問「選擇」訊息的「哪一個」，如（13）。

(12) 排灣語

a. OHPT 009-027

qau qemawqaw a gang: “inu anga sun?” ayain nua gang a qam.
qau qawqaw a gang: “inu=anga=sun?”
因此 <主焦>喊叫 主格 螃蟹 哪裡=完成貌=你.主格
aya-in nua gang a qam
說-受焦 屬格 螃蟹 主格 食蟻獸
‘螃蟹大喊：「你在哪裡?」， 螃蟹對著食蟻獸說。’

b. inu a su vinelian?

inu a su=v<in>eli-an
哪裡 主格 你.屬格=<完成貌>買-名物化
‘你在哪裡買書?’

(13) 排灣語

a. a inu mana su vatu?

a inu mana su=vatu
主格 哪一個 確切 你.屬格=狗
‘哪一隻是你的狗？（指著一群狗）’

b. a inu a su kinatjengelayan?

a inu a su=k<in>a-tjengelay-an
主格 哪一個 主格 你.屬格=<完成貌>靜態-喜歡-名物化
‘你喜歡哪一個？（指著一排手機問）’

這三個疑問詞，*ima*「誰」、*nema*「什麼」、以及*inu*「哪裡；哪一個」，可以有重疊的形式，用來詢問表示複數的人、事物、以及地點的訊息。

(14) 排灣語

a. nimaima aicu a marekasunatj?

ni ima~ima aicu a marka-sunatj
屬格 重疊~誰 這.主格 連繫詞 複數-書
‘這些是哪些人的書？’

b. timaima a su vinayan tua paysu?

ti ima~ima a su=v<in>ay-an tua paysu
主格 重疊~誰 主格 你.屬格=<完成>給-名物化 斜格 錢
‘你給哪些人錢？’

c. timaima a su dinukul?

ti ima~ima a su=d<in>ukul
主格 重疊~誰 主格 你.屬格=<完成.受焦>打
‘你打了哪些人？’

(15) 排灣語

napavai ti paljang tjay kalalu tua nemanema?

na-pavai ti paljang tjay kalalu tua nema~nema

完成貌-給 主格 人名 斜格 人名 斜格 重疊~什麼

‘Palang 給了Kalalu 哪些東西?’

(16) 排灣語

a. a inuinu a mana nimadju?

a inu~inu a mana nimadju

主格 重疊~哪一個 主格 確切 他.屬格

‘哪些是屬於他的?’

b. inuinu sun a kipusengsengan tucu?

inu~inu=sun a ki-pu-sengseng-an tucu

重疊~哪一個=你.主格 連繫詞 自己-有-工作-處所焦點 現在

‘你現在在哪些地方工作?’

2.2 副詞性疑問詞

排灣語疑問詞中呈現副詞性特徵的疑問詞有三組：*kangida /nungida*「何時；什麼時候」、*pida/mapida*「多少；幾個」以及'*aku*「為什麼」。

我們先看*kangida /nungida*「何時；什麼時候」這一組疑問詞，其詞根為*-ngida*，*ka-*前綴表示過去已發生的事件，*nu-*前綴表示未來尚未發生的事件。它們出現的位置相對的比較自由有彈性，可以出現在句首（例如，（17b）、（17d）、（18b））、句中（例如，（17c）、（18a））或是句尾（例如，（17a））。

(17) 排灣語

a. na vaik sun kangida?

na-vaik=sun ka-ngida

完成貌-離開=你.主格 過去-何時

‘你什麼時候離開的?’

b. kangida na pacun sun tjaimadju?

ka-ngida na-pacun=sun tjaimadju
 過去-何時 完成貌-看=你.主格 他.斜格
 ‘你什麼時候看到她?’

c. kewan itjen nungida tua kaiven?

kan=itjen nu-ngida tua kaiven
 <主焦>吃=我們.包含.主格 未來-何時 斜格 晚餐
 ‘何時要吃晚餐?’

d. nungida vaik sun i tjuma’?

nu-ngida vaik=sun i tjuma’
 未來-何時 離開=你.主格 處所格 家
 ‘你何時要離開家?’

另外，*nungida/kangida*「何時」也可以用於詢問「頻率」（多久一次），
 例句如下。

(18) 排灣語

a. vaik sun a kintalj nungida a sema’akav ?

vaik=sun a kintalj nu-ngida a sa’-akav
 去=你.主格 連繫詞 一次 未來-何時 連繫詞 <主焦>去-屏東
 ‘你多久去屏東一次?’

b. nungidangida semauma’ a kintalj timadju?

nu-ngida~ngida sa-uma’ a kintalj timadju
 未來-重疊~何時 <主焦>去-家 連繫詞 一次 他.主格
 ‘他多久回家一次?’

排灣語的疑問詞’aku「為何；為什麼」主要用來詢問「原因」。

’aku「為何；為什麼」只能位於句首，雖然可以接附著式代名詞，但是不能接任何時貌標記。而且，附著式代名詞也可以離開’aku「為何；為什麼」轉附著在後面的動詞上，例如，（19c）及（19d）。

(19) 排灣語

a. 'aku sun a uri vaik?

'aku=sun a uri vaik
 為什麼=你.主格 連繫詞 未來 離開
 ‘你為什麼想要離開?’

b. 'aku sun a inika nakeman?

'aku=sun a ini-ka na-kan
 為什麼=你.主格 連繫詞 否定詞 完成貌-<主焦>吃
 ‘你為什麼沒吃?’

c. OHPT 038-008

“aku maya sun?” ayain nua mamazangilan.
 “aku ma-aya=sun?” aya-in nua mamazangilan.
 為什麼 靜態-如此=你.主格 說-受事焦點 屬格 頭目
 ‘「你為何如此（行為）呢？」頭目問道。’

d. OHPT 018-011

aku su ayain a ku alak?
 aku su=aya-in a ku=alak
 為什麼 你.屬格=如此-受事焦點 主格 我.屬格=小孩
 ‘你為何如此（對待）我的小孩呢?’

最後是用來詢問數量的疑問詞 *pida/mapida* 「多少；幾個」，*ma-*前綴是指涉「人」的類別前綴，通常出現在句首的位置。例句如下：

(20) 排灣語

a. pida a su paysu?

pida a su=paysu
 多少 主格 你.屬格=錢
 ‘你有多少錢?’

- b. mapida a uri k^{an} tua vurasi?
 人.類別詞-多少 連繫詞 未來 <主焦>吃 斜格 地瓜
 ‘多少人要吃地瓜?’
- c. pidanga a sinipaveli ni paljang a nemanemanga?
 pida=anga a s<in>i-paveli ni paljang
 多少=完成貌 連繫詞 工具<完成>-賣 屬格 人名
 a nema-nema=anga
 主格 重疊~什麼=完成貌
 ‘Palang 賣了多少東西?’
- d. mapida mun a uri semataihuku?
 ma-pida=mun a uri sa-taihuku
 人.類別詞-多少=你們.主格 連繫詞 未來 <主焦>去-台北
 ‘你們多少人要去台北?’

2.3 動詞性疑問詞

排灣語疑問詞*kuda*是詞根，有各種焦點變化，出現在句首當謂語，且可以接附著式代名詞以及時貌詞綴，具有台灣南島語典型的動詞構詞句法特徵，其基本語意功能是詢問「動作」範疇訊息。*kuda*「做什麼」的語意功能非常複雜，我們先用幾個例句來說明。

- (21) 排灣語 *kuda* 「做什麼 (do.what)」
a. *kemudakuda sun?*
kuda~kuda=sun
<主焦>重疊~做什麼=你.主格
‘你在做什麼?’

b. uri kudain a 'emudjaljanga?

uri kuda-in a ' udjalja=anga

未來 做什麼-受焦 連繫詞 <主焦>下雨=起始貌

‘下雨了我們要做什麼（要怎麼辦）？’

c. sa'etju a ku aljak, nangua' a ku kudain?

sa'etju a ku=aljak nangua' a ku=kuda-in

生病 主格 我.屬格=小孩 好 連繫詞 我.屬格=做什麼-受焦

‘我的小孩生病了，我該做什麼才好？（該如何是好？）’

首先，不管是主事焦點*kemuda*或是受事焦點*kudain*都可用來詢問「動作」範疇裡的訊息，也就是「做什麼（do.what）」，例如（21）中各例句所示。

除了用來詢問「動作」範疇裡的訊息，*kuda*「做什麼」更可延伸用來詢問「方式」、「狀態」、「影響」等範疇裡的訊息。我們先看「方式」範疇的訊息問句。

(22) 排灣語*kuda*「如何做（do.how）」

a. uri kudain a sumu'eljev?

uri kuda-in a s<um>u-'eljev

未來 做什麼-受焦 連繫詞 <主焦>解除-關

‘要如何開門？（要以何種方式開門？）’

b. kemuda mun a venuci tua vutjul a nekanu si'unu?

kuda=mun a v<en>uci tua vutjul

<主焦>做什麼=你們.主格 連繫詞 <主焦>切 斜格 肉

a neka-nu si'unu

連繫詞 否定詞 刀子

‘你們沒有刀子要如何切肉？（要用何種方式切肉？）’

c. kemuda aken a kipaysu? a nema a ku kasengesengan mana kipaysu?

kuda=aken a kipaysu a nema a
 <主焦>做什麼=我.主格 連繫詞 賺錢 主格 什麼 主格
 ku=kasengeseng-an mana kipaysu
 我.屬格=工作-名物化 確切 賺錢
 ‘我要如何賺錢？我應該要做什麼才能賺錢？’

從例句(22)的「方式」範疇訊息，*kuda*「做什麼」更可進一步用來詢問「影響」範疇的訊息，例如例句(23)。

(23) 排灣語*kuda*「發生什麼事(what.happened)」

a. makuda? 'aku sun a nasaljivalaw nu tja pacunan. makuda?

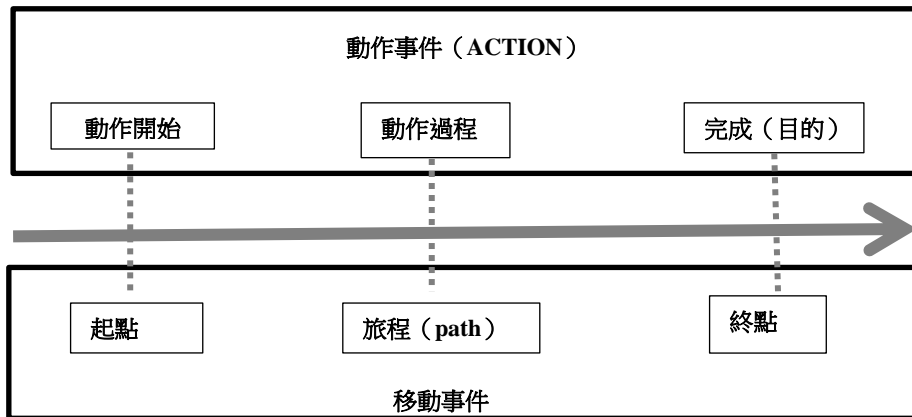
ma-kuda? 'aku=sun a na-saljivalaw nu
 靜態-做什麼 為什麼=你.主格 連繫詞 完成貌-難過 當
 tja=pacun-an ma-kuda
 我們.包含.屬格=看-處焦 靜態-做什麼
 ‘怎麼啦？你看起來很難過的樣子。發生什麼事了嗎？’

b. namaipu sun kasawni. namakudanga sun tucu?

na-maipu=sun kasawni na-ma-kuda=anga=sun
 完成貌-昏倒=你.主格 剛剛 完成貌-靜態-做什麼=起始貌=你.主格
 tucu
 現在
 ‘你剛剛昏倒了。你現在覺得如何？’

從外在客觀的「動作」範疇(例句21)，延伸到「方式」範疇(例句22)，再進一步延伸到「影響」範疇(例句23)，這樣的語意延伸是透過隱喻(metaphor)、概念融合(conceptual blending)(Fauconnier & Turner 2003)以及語用推論(pragmatic inference)三種語意浮現機制交互作用。促使「動作」範疇的語意得以延伸至「方式」範疇的隱喻機制運作如下：先是透過「動作事件是移動事件(ACTION IS MOTION)」隱喻機制。

而每一個移動事件通常包含起點、旅程(過程)以及終點目的地等階段，因此動作事件也都有開始著手之處(起點)、事件的過程(也就是事件的處理方式、處理過程、遭遇的困難，都被理解為動作事件的旅程)以及事件目的的完成(也就是抵達終點)。透過此隱喻機制，「動作」事件被理解為「移動」事件，我們可以將兩個事件結構的隱喻映照圖示如下。



圖一 動作事件與移動事件的事件結構隱喻映照

另一方面，「方式」則是透過隱喻被理解為旅程 (MEANS AS PATHS) (Lakoff & Johnson 1980, Lakoff 1993, Lakoff & Turner 1989, Barcelona 2000)。因此，在每一個動作事件完成的旅程(過程)中，「動作」與「方式」兩個語意範疇透過認知概念融合機制會產生連結。同時，在實際使用時，詢問「方式」範疇的訊息通常蘊含的前提是有一個狀況需要做某動作去解決，而問話者不知道解決此狀況需要做何種動作的程序或方法；因此，「動作」與「方式」也同時透過語用推論得以加強聯結。

至於，從「動作」延伸到「影響」範疇，也是透過語用推論的機制使得語意得以浮現。通常，在「動作」範疇中經常詢問的訊息是某事件的發生，事件發生後通常隱含 (imply) 著事件參與者因為此事件受到影響而產生某種內在情緒。且「影響」範疇的詢問訊息還可以再進一步透過主觀化 (subjectification) (Traugott 1995, 2003, 2010)，用來詢問對方主觀的意見、看法，如 (24)，或是用來詢問個人的偏好，如 (25)。

(24) 排灣語 *kuda*a. *namakuda a susipacunan?*

na-ma-kuda a su=si-pacun-an
 完成貌-靜態-做什麼 主格 你.屬格=工具-看-名物化
 (i) ‘你覺得怎樣?’
 (ii) ‘你的看法如何?’

(25) 排灣語 *kuda*a. *uri veneli timadju tua namakuda a sunatj?*

uri v<en>eli timadju tua na-ma-kuda
 未來 <主焦>買 他.主格 斜格 完成貌-靜態-做什麼
 a sunatj?
 連繫詞 書
 ‘他要買哪一種讀物?’

b. *tjengelay sun tua namakuda a kakanen?*

tjengelay=sun tua na-ma-kuda a kakanen?
 喜歡=你.主格 斜格 完成貌-靜態-做什麼 連繫詞 食物
 ‘你喜歡吃哪一種食物?’

例句(24)是一個歧義的疑問句，可以問受到影響後「覺得如何」，也可以是問個人主觀的看法。要判斷確切的語意須視說話時當時的情境而定。而例句(25)問的是某人主觀喜好的種類（如小說、漫畫、英文教科書等讀物的種類，甜的還是鹹的食物，義大利食物還是中式食物），並非選擇範疇裡詢問某人選擇「哪一個」個體。

最後，*kuda*則是打招呼儀式的慣用語；透過語法化（grammaticalization）（Heine et al. 1991, Traugott 1995），加上經常使用使其固化（entrenchment）（Bybee 2003），逐漸失去疑問詞的語意功能，只剩下社會互動功能（social functions），例如：

(26) 排灣語 *kuda*

namakuda anga sun?

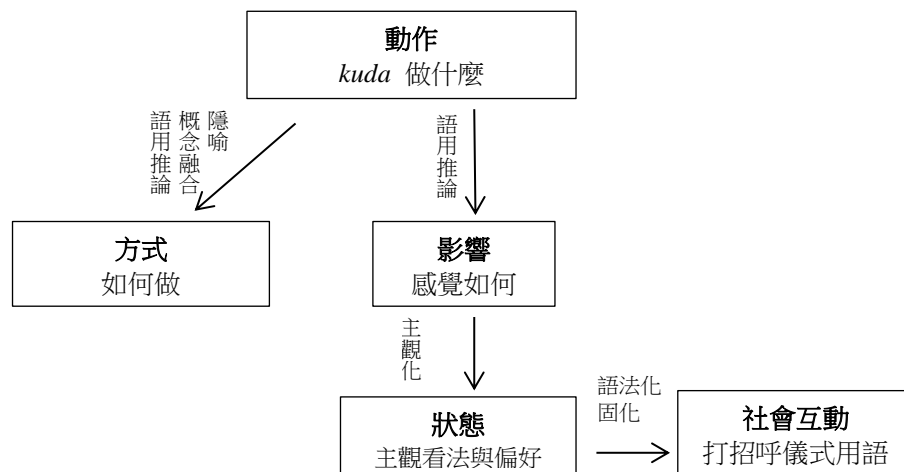
na-ma-kuda=anga=sun

完成貌-靜態-做什麼=完成貌=你.主格

‘你好嗎?’

幾乎每個人類社會中都有類似例句 (26)，使用語言打招呼 (greetings) 的社會儀式 (social rituals)，例如，中文的「你好嗎？」、或是英文的 *What's up?* 或是 *How are you?* 這些句子雖然在形式上都是疑問句，可是說話者的意圖卻非為了得到任何範疇中的訊息，如果聽話者將其當作疑問句來提供訊息回答，通常會被認為是突兀且不懂的社會互動規範。因此這個形式上是疑問句的問句並非要求聽話者提供訊息，而是要求聽話者履行社會互動的義務。

排灣語疑問動詞 *kuda* 的語意延伸及語意浮現機制可以總結如圖二。



圖二 排灣語疑問動詞 *kuda* 的語意延伸及語意浮現機制

2.4 小結

從上述對於疑問詞之個別描述以及實例說明，我們可以將排灣語疑問詞之詞類類別以及其相對應之語意範疇整理如表三。

表三 排灣語疑問詞之詞類以及相對應的語意範疇

排灣語疑問詞		語意	詞類類別	相對應的語意範疇
<i>ima</i>		誰	名詞性	人 PERSON
<i>nema</i>		什麼	名詞性	物／東西 THING
<i>inu</i>		哪裡	名詞性	空間 PLACE
		哪一個	名詞性	選擇 SELECTION
<i>pida</i>	<i>mapida</i>	多少（人）	副詞性	（數）量（人）QUANTITY （HUMAN）
	<i>pida</i>	多少（非人）	副詞性	（數）量（非人）QUANTITY （NON-HUMAN）
<i>-ngida</i>	<i>kangida</i>	何時（非未來）	副詞性	時間（非未來）TIME （NON-FUTURE）
	<i>nungida</i>	何時（未來）	副詞性	時間（未來）TIME（FUTURE）
<i>'aku</i>		為什麼	副詞性	原因 REASON
<i>kuda</i>	<i>kudain kemuda</i>	做什麼	動詞性	動作 ACTION
	<i>namakuda uri kudain uri kemuda</i>	如何做	動詞性	方式 MANNER
	<i>makuda</i>	怎麼了 發生何事	動詞性	影響 AFFECTION
	<i>namakuda</i>	個人看法與 偏好	動詞性	狀態 STATE
		你好嗎	動詞性	非訊息詢問

3. 排灣語疑問詞之語意範疇以及延伸途徑

在第二節中我們已經討論了排灣語每個疑問詞的詞類屬性以及其相對應之語意範疇，在3.1小節中，將進一步將這些語料與亞里斯多德的十個範疇以及Heine et al. (1991: 55-59)的疑問範疇並列討論，希冀能呈現排灣語疑問詞所呈現的語意間隙。接著，3.2小節將討論排灣語疑問詞的語意範疇的主要延伸途徑，並進一步與另一個台灣南島語賽夏語（葉美利，2018b）以及世界上其他語言（Cysouw 2004, 2005）的疑問詞做類型學的比較。¹⁴

¹⁴ 非常感謝某位審查委員提及Lin (2012, 2013, 2015)有關另外兩個台灣南島語疑問動詞的

3.1 排灣語疑問詞之語意範疇及語意間隙

本節將討論排灣語疑問詞之語意範疇以及所呈現的語意間隙。我們將先於前第一節裡介紹的亞里斯多德的十個範疇以及Heine et al. (1991: 55-59)的疑問範疇，連同排灣語疑問詞以及中英文疑問詞整理如表四。

表四 排灣語疑問詞與亞里斯多德的世界現象範疇及Heine et al.疑問範疇對照

Heine et al. 疑問範疇	排灣語疑問詞	亞里斯多德 世界範疇	中文／英文 疑問詞
人	ima	實體（SUBSTANCE）	誰‘who’
物	nema		什麼‘what’
	mapida（人）	（數）量 （QUANTITY）	多少‘how much/many’
	pida（非人）		
空間	inu	空間（PLACE）	哪裡‘where’
時間	kanigda（非未來）	時間（TIME）	何時‘when’
	nungida（未來）		
特質／方式	kuda	性質（QUALITY）	如何‘how’
動作		動作（ACTION）	做什麼‘do.what’
		狀態（STATE/ CONDITION/ HAVING）	處於何種狀態／ 具備什麼‘how is he situated’
		影響（AFFECTION /BEING AFFECTED）	受什麼（行動） 影響 what did he suffer’
原因	’aku		為什麼‘why’
	inu哪一個〔選擇範疇〕		
		姿態（POSITION）	什麼姿態‘what is he disposed’
		關係（RELATION）	什麼關係 ‘towards.what’
目的			為了‘for.what’

研究。Lin (2012, 2013, 2015)探討阿美語與噶瑪蘭語的疑問動詞，也提到在這兩個台灣南島語中詢問動作訊息「做什麼」以及詢問方式訊息「如何做」的疑問詞都是同一個詞根，他也認為是因這兩個訊息範疇概念在認知上非常相近 (conceptually related)，也因為這種概念密切性 (conceptual affinity)，使得疑問詞得以延伸跨兩個範疇 (Lin 2012: 188)。不過，Lin (2012, 2013, 2015)的研究重點在於疑問動詞的句法分析，因而其文章並未針對疑問詞的延伸途徑多做說明，因此本文未將Lin的相關研究納入比較討論。

從表四，我們可以觀察到幾個與排灣語疑問詞相關的有趣現象。首先，就是排灣語在Heine et al. (1991)的疑問範疇以及亞里斯多德的世界範疇中出現幾個語意間隙。在Heine et al. (1991)所提的八個疑問範疇中，排灣語幾乎都有單詞疑問詞可以來做詢問的工作。¹⁵而在亞里斯多德的世界範疇，排灣語則是在「姿態」與「關係」世界範疇中出現語意間隙。這兩份相關研究共同探討的是語言形式與認知範疇之間的關聯。那這些語意間隙可以帶給我們什麼啟發？亞里士多德的世界範疇論雖然被認為是探討哲學問題的研究，然而他卻是從研究語言入手，他認為「世界事物的存有（being）和語言有共同的基本結構，……而存有也在語言中呈現為我們的認知對象，並在其中展現其本質。」（劉創馥 2010: 68）。不過，亞里斯多德也特別提醒我們，「……其中涉及語言、思維與存有的關係並不如表面簡單，絕非完全一一對應」（劉創馥 2010: 68）。因此我們不能說排灣語所呈現的疑問詞語意間隙是因為該語言使用者其認知系統與其他語言使用者之認知系統不同。這樣的說法很容易就會落入語言決定論（linguistic determinism）的錯誤迷思當中。人類透過語言的使用將其周遭所遇到人事物做有系統的分類，然而語言系統是否會影響人類的思維這個議題目前仍有許多學者持續在辯論中，尚未有定論。不過，目前已經有許多實證研究（Alloway & Corley 2004; Boroditsky 2001, 2003; Levison 1994, 2003; Levinson et al. 2002）顯示，人類語言及思維與其生活經驗（文化）是息息相關的。因此，我們可以確定的是排灣語疑問詞所呈現的語意間隙反映的是，哪些範疇與其生活經驗關聯性較低，哪些關聯性高。語言形式反映出哪些範疇訊息是語言使用者生活經驗中比較經常需要關注的訊息，那詢問該範疇的語言形式就會呈現出「主要範疇」（major categories）的構詞形式（Cysouw 2004, 2005）。反之，如果某範疇，例如「姿態」，在生活經驗中並非重要的範疇，那語言就比較不會在此範疇上多作語言形式的安排；因此，此範疇在該語言中就不會被歸類為「主要範疇」（major categories），而是次要範疇（minor categories），甚至有可能只是偶發範疇（incidental categories）（Cysouw 2004, 2005；詳見3.2小節的討論）。

¹⁵ 非常感謝其中一位審查人提出這一點觀察。

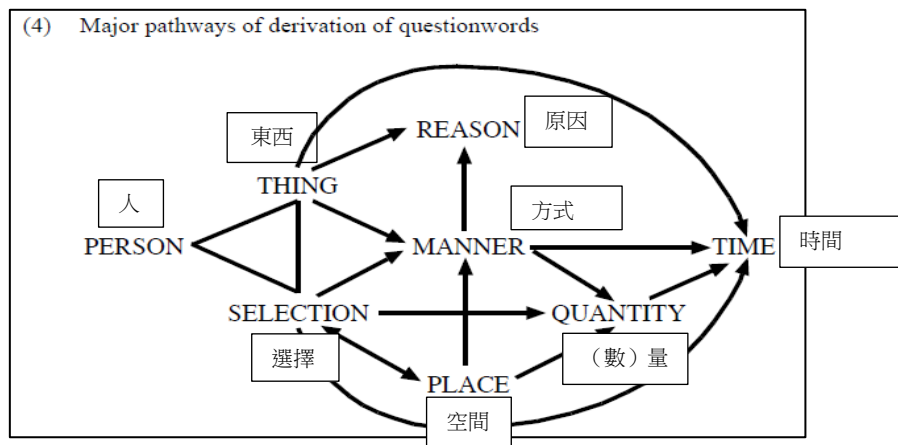
第二，在其他的範疇我們還是可以發現排灣語在某些範疇中做進一步的次分類。我們可以看到亞里斯多德的「實體」世界範疇，在Heine et al. (1991) 疑問範疇中進一步區分為「人」以及「物／東西（非人）」兩個範疇，顯示許多語言在其疑問詞系統中都使用兩個不同的語言系統來詢問訊息。這一點排灣語的疑問詞也做相同的區分。有趣的是，在亞里斯多德的「（數）量」世界範疇中，英語在其語言系統則沒有單詞疑問詞可以用來詢問此範疇訊息；英語使用複合疑問詞，做「可數」(how.many)與「不可數」(how.much)的區分。排灣語在「（數）量」範疇則是延續其「人」與「物／東西（非人）」的語言區分。Heine et al. (1991)的研究中則是沒有條列此疑問範疇。接著，亞里斯多德以及Heine et al. (1991)的研究均有「空間」與「時間」範疇，英語以及排灣語的語言系統在這兩個範疇均有單詞疑問詞來做詢問的工作，比較奇特的是，排灣語在「時間」範疇再進一步區分「未來」及「非未來」兩個次範疇。

最後，我們還可以從表四觀察到排灣語疑問詞呈現兩個類型學上罕見的現象。其一，排灣語的動詞性疑問詞*kuda*的語意涵蓋四個語意範疇：「動作」、「性質／方式」、「影響」、以及「狀態」。*kuda*的主要語意是詢問「動作」範疇的訊息，更延伸到「性質／方式」、「影響」、以及「狀態」等範疇。由此可見，動詞性疑問詞*kuda*是一個語意重量(semantic weights)(參見Brown 2008: 175-176)相當有份量(semanticallly heavy)的詞彙。*kuda*能夠有此獨特的行為，其中的一個主要原因是要拜其獨特的詞類所賜；*kuda*本身屬於類型學上罕見的動詞性疑問詞(Huang et al. 1999, Hagège 2008)，因此排灣語只要使用一個疑問詞即可詢問「動作」範疇的訊息。我們對比中文以及英文，兩個語言都必須使用複合疑問詞的手段，do.what「做什麼」，也就是動詞再加上一個名詞疑問詞。再透過某些語意延伸的途徑。我們將在下一小節中仔細描述其語意延伸的途徑。排灣語疑問詞語意範疇另一類型學上有趣之處，就是排灣語用同一個疑問詞*inu*「哪裡；哪一個」來詢問「空間」以及「選擇」這兩個範疇的訊息。中文與英文都是使用兩個不同的疑問詞來分別詢問這兩個範疇的訊息。然而，Cysouw (2004, 2005)的跨語言研究顯示，「空間」以及

「選擇」這兩個範疇關係相當緊密（見3.2小節的圖三），我們將在下一小節仔細討論此現象，並從認知語言學的角度提供解釋。

3.2 排灣語疑問詞語意範疇的主要延伸途徑

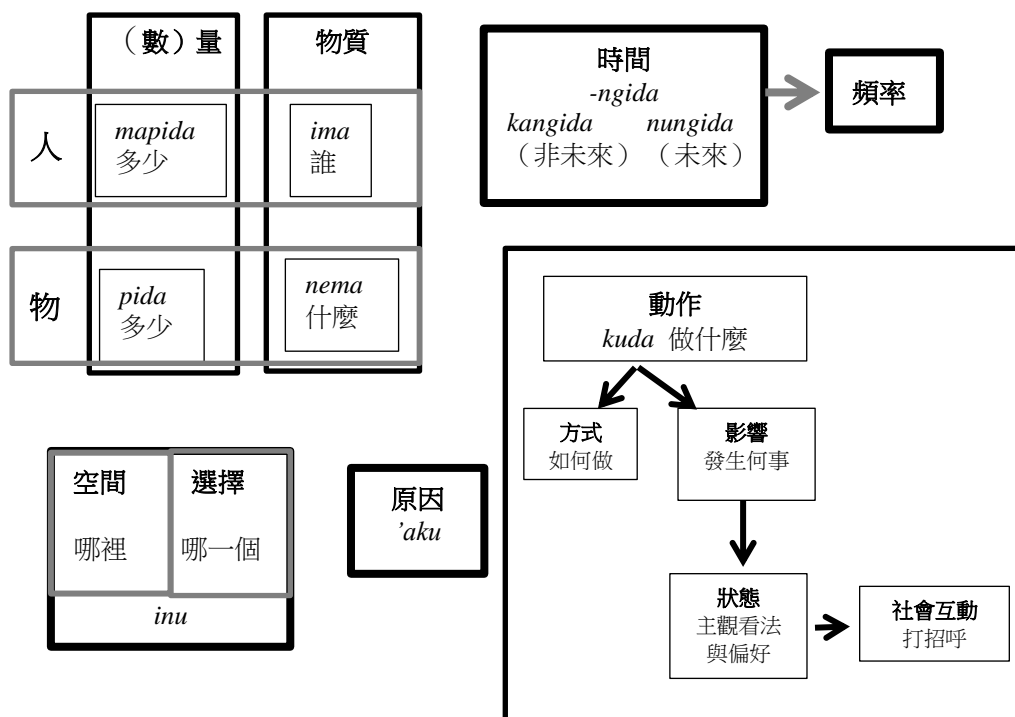
Cysouw (2004, 2005)曾針對世界68個語言的疑問詞進行類型學的研究，他的研究是根據訊息疑問詞的構詞透明程度（transparency），¹⁶將疑問詞的範疇分三大類：第一類是主要範疇（major categories），包含「人」、「物／東西」、「選擇」、以及「空間」；第二類是次要範疇（minor categories），包含「數量」、「方式」、以及「時間」；第三類偶發範疇（incidental categories）則是涵蓋了其他的範疇，例如，「原因」、「特質」、「程度」、「姿態」、「動作」等（Cysouw 2004: 12）。他的研究顯示疑問詞的主要延伸途徑如下圖：



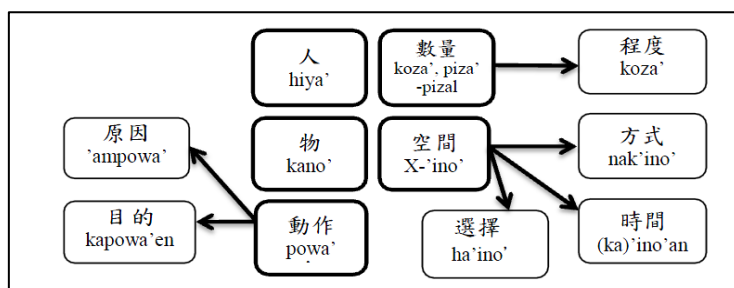
圖三 疑問詞的主要延伸途徑（Cysouw 2004: 19, 2005: 2）

我們根據前文對於排灣語疑問詞的描述結果，也將排灣語疑問詞之主要延伸途徑描繪如圖四。另外，為了做類型學的比較，我們也根據葉美利（2018b）的研究，將賽夏語疑問詞之主要關係圖總結描繪為圖五：

¹⁶ 所謂的透明度是看該疑問詞是屬於單純詞或是屬於複雜詞。所謂的單純詞，就是無法再進行構詞分析的詞彙，例如，排灣語的 *ima*「誰」、*nema*「什麼」、*inu*「哪裡／哪一個」、*kuda*「做什麼」以及 *pida*「多少」等。而複雜詞就是可以進行構詞分析成兩個以上的詞素，例如，*mapida* 可以分析為 *ma-*「人的類別詞」以及 *pida*「多少」兩個詞素。



圖四 排灣語疑問詞的延伸途徑



圖五 賽夏語的疑問詞概念關係 (取自葉美利 2018b: 620)

比較圖三至圖五，我們可以看出排灣語疑問詞的延伸途徑與賽夏語（葉美利 2018b）以及其他語言（Cysouw 2004, 2005）的疑問詞之延伸途徑有明顯的幾點不同。

首先，排灣及賽夏兩個語言的主要疑問範疇有相似之處也有相異之點。如果按照構詞透明度來看，排灣語疑問詞的主要語意範疇有七個：「人」、「物」、「選擇／空間」、「數量」、「時間」、「原因」以及「動作」。而賽夏語則有五個：「人」、「物」、「空間」、「數量」以及「動作」。這兩個台灣南島語凸顯出一個有趣的類型學現象，「動作」範疇在兩個語言中都屬於Cysouw (2004, 2005)所定義的主要範疇（major categories），可是在Cysouw (2004, 2005)的研究中，「動作」範疇卻被歸類為第三類偶發範疇（incidental categories）。這當然歸因於排灣語與賽夏語都有類型學上極為罕見的疑問動詞，因此有單詞疑問詞來詢問「動作」範疇訊息，可是Cysouw的類型學研究的68個語言，所呈現的幾乎都是動詞加上疑問代名詞才能做「動作」範疇詢問，例如，中文跟英文都是動詞「do／做」加上疑問代名詞「what／什麼」。

第二，跟全世界的語言一樣，排灣語疑問詞在「實體」範疇區分「人」與「物（非人）」。不同的是，排灣語在「數量」範疇上也延續「人」與「物（非人）」之區分：*mapida*「多少（人）」以及*pida*「多少（東西）」；而賽夏語的數量疑問詞則是做「數（number）」（*piza'*）以及「量（quantity）」（*koza'*）的區分。另外，排灣語在「時間」範疇上特別區分*nungida*「何時（非未來；過去）」以及*kangida*「何時（未來）」；再者，排灣語「時間」範疇之疑問詞還進一步延伸到「頻率」範疇。

第三，排灣語疑問詞的語意延伸呈現與賽夏語截然不同的途徑。根據葉美利（2018b）的研究，賽夏語的疑問詞呈現語意延伸的有「空間」分別延伸到「方式」、「選擇」、「時間」；在「空間」與「時間」範疇，賽夏語呈現隱喻延伸的現象。然而這點在排灣語則沒有相同的發現，「空間」與「時間」疑問範疇在排灣語中是兩個不相連的範疇。最為獨特的應該是兩個語言的疑問動詞的延伸途徑以及語意重量也不同。賽夏語的*powa'*「做什麼」從「動作」延伸到「原因」與「目的」。相較之下，從2.3小節所提供的例子

中，我們可以看到排灣語疑問動詞*kuda*是一個語意重量（參見Brown 2008: 175-176）相當有份量的詞彙。其所承載的語意範疇不僅限於「動作」，更擴及「方式」、「影響」以及「狀態」等四個範疇。排灣語的*kuda*其語意範疇的延伸途徑從外在客觀的「動作」以及「方式」範疇，透過主觀化，逐漸延伸到較為內在情緒所受的「影響」，再進一步延伸到「狀態」表達個人的偏好或是個人主觀的看法，最後再進一步語法化，失去疑問語意，虛化至只剩下社會功能，當作「打招呼」的儀式慣用語。這樣的延伸途徑與賽夏語的疑問動詞*powa*所呈現的相當不同。

最後一點獨特之處就是排灣語使用同一個疑問詞*inu*來詢問「選擇」以及「空間」兩個範疇的訊息。根據葉美利（2018a, 2018b）的研究，賽夏語表「選擇」的疑問詞也是延伸來自「空間」。

(27) 賽夏語（葉美利 2018a: 159-160）

a. *kaysa'an hayza' ka laliw So'o ray 'ino?*

<i>kaysa'an</i>	<i>hayza'</i>	<i>ka</i>	<i>laliw</i>	<i>So'o</i>	<i>ray 'ino</i>
剛剛	有	受格	地震	你.主格	在 哪裡

‘剛剛地震時你在哪裡？’

b. *tatimae' hayno' ka'azipen?*

<i>tatimae'</i>	<i>hayno'</i>	<i>ka'azip-en</i>
菜	哪裡	未來-削-受事焦點

‘哪些菜是要削的？’

有趣的是，疑問詞在「空間」與「選擇」兩個範疇息息相關這樣的語言現象也可以在其他台灣南島語，例如，太魯閣語、布農語以及阿美語等中發現。以下舉例說明。

(28) 太魯閣 (李佩容、許韋晟 2018: 132-133)

a. inu ka pusu sapah su?

inu ka pusu sapah=su
 哪裡 主格 根源 房子=你.屬格
 ‘你老家在哪裡?’

b. kiinu ka laqi su?

kiinu ka laqi=su
 哪個 主格 孩子=你.屬格
 ‘哪位是你的孩子?’

(29) 布農語 (黃慧娟、施朝凱 2018: 187, 189)

a. 'u'isa bis 'i suu a lumah i?

'u'isa=bis 'i=suu a lumah=i
 哪裡=疑問語氣詞 所有格=你 連繫詞 房子=疑問語氣詞
 ‘你家在哪裡?’

b. 'u'isa tu kakaunan a kazimaun s su?

'u'isa tu ka~kaun-an a
 哪裡 連繫詞 重疊~吃-處所焦點名物化 主格
 ka-zima-un=s=su
 靜態-喜歡-受事焦點=屬格=你.屬格
 ‘你喜歡哪一家餐廳?’

(30) 阿美語 i cowa (吳靜蘭 2018: 104, 106)

a. i cowaay ko kaolahan iso?

i cowaay ko ka-olah-an=iso
 哪一個 主格 KA-喜歡-處所施用=你.屬格
 ‘你比較喜歡哪一個?’

b. i cowa kiso a malahok anini?

i cowa kiso a ma-lahok anini
 介係詞 哪裡 你.主格 連繫詞 ma-吃午餐 今天
 ‘你今天在那裡吃午餐?’

這種「空間」與「選擇」延伸現象可以從認知的角度找到解釋。我們用排灣語的例句來說明這個「空間」與「選擇」延伸的認知機制。

(31) 排灣語

a. OHPT 002-026

“inu anga niaken a valaw?” aya a qatjuvi.

“inu=anga niaken a valaw?” aya a qatjuvi
 哪裡=完成貌 我.屬格 連繫詞 配偶 說 主格 蛇
 ‘「我的太太在哪裡?」, (那隻) 蛇問。」

b. a inu a tisun?

a inu a tisun
 主格 哪裡 主格 你.主格
 ‘哪一個是你? (看照片的時候問)’

在詢問「選擇」時，通常都是說話者在特定空間，可能是抽象的心理空間或是具象的物理空間，面對兩個或數個物體中，挑選出一個他想要的特定的某個物體。這樣的選擇過程，其實就是在空間中定位其所選擇的物體。因此選擇物體的認知機制基本上與在空間中定位物體的認知機制類似。因而，很多選擇問句「哪一個」，經常可以理解為「在哪裡」，所以如例句(31b)，在看照片時問「哪一個是你」，通常也可以理解為「你在哪裡」。

4. 結語

本論文仔細探討排灣語每個疑問詞所表徵的語意範疇，並且將其與亞里斯多德的世界範疇以及Heine et al. (1991)的疑問範疇對比較，將排灣語疑問詞所承載的語意範疇以及其所呈現的語意間隙做一詳細比較討論。排灣語疑

問詞語意範疇以及語意間隙呈現的兩點類型學上獨特之處。與賽夏語的疑問動詞相同，排灣語疑問動詞

kuda

也是一個語意承載量相當豐富的疑問詞。然而與賽夏語的疑問動詞

powa

的延伸途徑不同，排灣語疑問動詞

kuda

所承載的語意範疇從「動作」擴及「方式」、「狀態」乃至「影響」等範疇，最後甚至於語意虛化至只剩下社會互動功能。

本研究也指出排灣語疑問詞另一個獨特之處，就是用同一個疑問詞來詢問「空間」以及「選擇」兩個範疇的訊息。而這個有趣的語言現象也可以在其他台灣南島語發現，例如：太魯閣語、布農語以及阿美語等。本文也對此現象提出認知的解釋。至於用同一個疑問詞來詢問「空間」以及「選擇」兩個範疇的訊息這樣的現象是否屬於台灣南島語獨有的類型學現象則有待進一步研究。

另外，有兩個待釐清問題需要未來進一步研究。首先，跟葉美利(2018b)的賽夏語疑問詞研究所指出的動態性詞類現象一樣，排灣語的名詞性疑問詞

inu

、副詞性疑問詞

pida

還有動詞性疑問詞

kuda

都呈現跨詞類的現象，例如：

(32) 排灣語

a. *tjengelay sun tu pida?*

tjengelay=*sun tu pida*
喜歡=你.主格 斜格 多少
‘你要多少?’

b. *OHPT 017-004*

lakua ini kelang timadju tu kudain?

lakua ini kelang timadju tu kuda-in
可是 否定詞 知道 他.主格 斜格 做什麼-受焦
‘然而他不知道要做什麼?’

從例句(32)可以看到，原本歸類為副詞性疑問詞

pida

「多少」以及動詞性疑問詞

kudain

「做什麼」前面都可以加上斜格，整個詞組成為另一個動詞的受詞。這一現象需要調查更多的語料才能做進一步的釐清。

另一個問題就是詢問「動作」範疇的*kuda*與詢問「原因」範疇的'*aku*兩者之間的關係。張秀絹(2000: 130)的排灣語參考語法一書中曾經提到，'*aku*是*kemudaku*的簡化。*kemudaku*「為什麼」與*kemuda*「做什麼」之間是否有所關聯，兩者之間的延伸途徑究竟為何，這都需要將來更多的研究才能有比較具體成果。

最後，本研究並未仔細研究疑問句的語用功能，例如，疑問句「你為什麼不聽話?」，在形式上雖然是個疑問句，可是其功能並非要獲得訊息，通常是在表達說話者的態度，如，生氣、無奈等等。未來有關疑問詞的研究可以從問句以及回答（questions and responses）之間的關係來看疑問句的社會語用功能。

引用文獻

- Alloway, Tracy Packiam and Martin Corley. 2004. Speak before you think: The role of language in verb concepts. *Journal of Cognition and Culture* 4.2: 319-345.
- Boroditsky, Lera. 2001. Does language shape thought? English and Mandarin speakers' conceptions of time. *Cognitive Psychology* 43:1-22.
- _____. 2003. Linguistic Relativity. In Lynn. Nadel (ed.), *Encyclopedia of Cognitive Science*, 917-921. London: MacMillan Press.
- Barcelona, Antonio. 2000. Introduction: The cognitive theory of metaphor and metonymy. In Antonio Barcelona (ed.), *Metaphor and Metonymy at the Crossroads: A Cognitive Perspective*, 1-28. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Brown, Penelope. 2008. Verb specificity and argument realization in Tzeltal child language. In Melissa Bowerman and Penelope Brown (eds.), *Cross-linguistic Perspectives on Argument Structure*, 167-190. New York: Lawrence Erlbaum Associates.
- Bybee, Joan. 2003. Mechanisms of change in grammaticization: The role of frequency. In Brian D. Joseph and Richard D. Janda (eds.), *The Handbook of Historical Linguistics*, 602-623. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
- Chang, Anna Hsiou-chuan. 2006. *A Reference Grammar of Paiwan*. Canberra: The Australian National University Dissertation
- Chang, Henry Y. 2006. The guest playing host: Adverbial modifiers as matrix verbs in Kavalan. In Hans-Martin Gärtner, Paul Law, and Joachim Sabel (eds.), *Clause Structure and Adjuncts in Austronesian Languages*, 43-82. Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____. 2009. Adverbial verbs and adverbial compounds in Tsou: A syntactic analysis. *Oceanic Linguistics* 48.2: 439-76.
- _____. 2010. On the syntax of Formosan adverbial verb constructions. In Raphael Mercado, Eric Potsdam, and Lisa Travis (eds.), *Austronesian and Theoretical Linguistics*, 183-221. Amsterdam: John Benjamins.
- Cysouw, Michael. 2004. Interrogative words: an exercise in lexical typology. Paper presented at The Workshop 'Bantu Grammar: Description and Theory 3: Session on question formation in Bantu, February 13, 2004, Berlin.
- _____. 2005. The typology of content interrogatives. Talk presented at the 6th Meeting of the Association for Linguistic Typology, July 24, 2005, Padang.
- Early, Robert and John Whitehorn. (eds.), 2003. *One Hundred Paiwan Texts*. Canberra: The Australian National University.

- Edghil, Ella M. (trans). 1928. *Categories*. (Translated from Aristotle, *Ten Categories*) Accessed 2018/1/8
<http://classics.mit.edu/Aristotle/categories.1.1.html>
- Ernst, Thomas. 2002. *The Syntax of Adjuncts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fauconnier, Gilles and Mark Turner. 2003. *The Way We Think. Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities*. New York: Basic Books.
- Ferrell, Raleigh. 1982. *Paiwan Dictionary*. Canberra: The Australian National University.
- Hagége, Clause. 2008. Towards a typology of interrogative verbs. *Linguistic Typology* 12: 1-44.
- Heine, Bernard, Ulrike Claudi, and Friederike Hünemeyer. 1991. *Grammaticalization: A Conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hengeveld, Kees. 1992. *Non-verbal Predication: Theory, Typology, Diachrony*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Holmer, Arthur. 2006. Seediq—Adverbial heads in a Formosan language. In Hans-Martin Gärtner, Paul Law, and Joachim Sabel (eds.), *Clause Structure and Adjuncts in Austronesian Languages*, 83-123. Berlin: Mouton de Gruyter.
- _____. 2010. Seediq adverbial verbs: A review of the evidence. In Raphael Mercado, Eric Potsdam, and Lisa Travis (eds.), *Austronesian and Theoretical Linguistics*, 163-182. Amsterdam: John Benjamins.
- Hsieh, Fuhui. 2016. On the development of the lexeme *aya* in Paiwan. *Oceanic Linguistics* 55.1: 225-245.

- Huang, Lillian. M., Marie M. Yeh, Elizabeth Zeitoun, Anna H. Chang, and Joy J. Wu. 1999. Interrogative constructions in some Formosan languages. In Yuen-mei Yin, I-li Yang, and Hui-chen Chan (eds.), *Chinese Languages and Linguistics V: Interactions in Language*, 639-680. Taipei: Academia Sinica.
- Lakoff, George. 1993. The contemporary theory of metaphor. In Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*, 202-251. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lakoff, George and Mark Johnson. 1980. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lakoff, George and Mark Turner. 1989. *More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. Chicago: University of Chicago Press.
- Levinson, Stephen C. 1994. Vision, shape, and linguistic description: Tzeltal body-part terminology and object description. *Linguistics* 32: 791-855.
- _____. 2003. *Space in Language and Cognition: Explorations in Cognitive Diversity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, Stephen C., Sotaro Kita, Daniel B. M. Haun, and Björn H. Rasch. 2002. Returning the tables language affects spatial reasoning. *Cognition* 84.2: 155-188.
- Li, Paul Jen-kuei. 2008. The great diversity of Formosan languages. *Language and Linguistics* 9.3: 533-546.
- _____. 2016. Verbs or adverbs in Thao. *Concentric: Studies in Linguistics* 41.2: 31-44.
- Lin, Dong-yi. 2012. Interrogative verbs in Kavalan and Amis. *Oceanic Linguistics* 51.1: 182-206.
- _____. 2013. *Interrogative Constructions in Kavalan and Amis*. Gainesville: University of Florida Dissertation.

- Lin, Dong-yi. 2015. The syntactic derivations of interrogative verbs in Amis and Kavalan. In Elizabeth Zeitoun, Stacy F. Teng and Joy J. Wu (eds.), *New Advances in Formosan Linguistics*, 253-289. Canberra: Asia-Pacific Linguistics.
- Marshall, Taylor (trans). 2009. *Ten Categories*. (Translated from Aristotle, *Ten Categories*). Accessed 2018/1/8
<http://philofbeing.com/2009/07/aristotle%E2%80%99s-ten-categories/>
- Sasse, Hans-Jürgen. 1993. Syntactic phenomena in the world's languages I: Categories and relations. In Joachim Jacobs, Arnim von Stechow, Wolfgang Sternefeld, and Theo Vennemann (eds.), *Syntax: An international Handbook of Contemporary Research, Vol. 1*, 646-680. Berlin: Walter de Gruyter.
- Starosta, Stanley. 1988. A grammatical typology of Formosan languages. *Bulletin of the Institute of History and Philology* 59: 541-76.
- Schachter, Paul. 1985. Parts-of-speech systems. In Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description, Vol. I*, 3-61. Cambridge: Cambridge University Press.
- Traugott, Elizabeth Closs. 1995. Subjectification in grammaticalization. In Dieter Stein and Susan Wright (eds.), *Subjectivity and Subjectivisation*, 37-54. Cambridge: Cambridge University Press.
- _____. 2003. From subjectification to intersubjectification. In Raymond Hickey (ed.), *Motives for Language Change*, 124-139. Cambridge: Cambridge University Press.
- _____. 2010. (Inter)subjectivity and (inter)subjectification: A reassessment. In Kristin Davidse, Lieven Vandelanotte, and Hubert Cuyckens (eds.), *Subjectification, Intersubjectification and Grammaticalization*, 29-71. Berlin: De Gruyter Mouton.

- Tsai, Wei-Tien D. and Melody Yayin Chang. 2003. Two types of *wh*-adverbials: A typological study of *how* and *why* in Tsou. In Pierre Pica and Johan Rooyck (eds.), *The Linguistic Variations Yearbook III*, 213-236. Amsterdam: John Benjamins.
- 吳靜蘭. 2018. 《阿美語語法概論》第二版。台北：原住民族委員會。
- 李佩容、許韋晟. 2018. 《太魯閣語法概論》第二版。台北：原住民族委員會。
- 屈承熹. 2010. 《漢語功能篇章語法—從認知、功能到篇章結構》。台北：文鶴。
- 張秀綸. 2000. 《排灣語參考語法》。台北：遠流出版社。
- _____. 2018. 《排灣語語法概論》第二版。台北：原住民族委員會。
- 黃慧娟、施朝凱. 2018. 《布農語語法概論》第二版。原住民族委員會。
- 葉美利. 2018a. 《賽夏語語法概論》第二版。原住民族委員會。
- _____. 2018b. 〈賽夏語疑問詞及其疑問範疇研究〉。《清華學報》48.3: 595-629。
- 劉創馥. 2010. 〈亞里士多德範疇論〉。《臺大文史哲學報》72: 67-95。

謝富惠

大同大學應用外語學系

hsiehfh@gm.ttu.edu.tw

【附錄】北排灣語人稱代名詞系統、格位標記系統、焦點系統

表 A 北排灣語人稱代名詞系統

人稱 \ 格位	主格		屬格		斜格
	附著式	自由式	附著式	自由式	自由式
單數 第一人稱	=aken	tiaken	ku=	niaken	tjanuaken
第二人稱	=(e)sun	tisun	su=	nisun	Tjanusun
第三人稱	--	timadju	--	nimadju	tjaymadju
複數 第一人稱包含式	=itjen	titjen	tja=	nitjen	tjanuitjen
第一人稱排除式	=amen	tiamen	nia=	niamen	tjanuamen
第二人稱	=(e)mun	timun	nu=	nimun	tjanumun
第三人稱	--	tiamadju	--	niamadju	tj(a)iamadju

表B 北排灣語格位標記系統

		主格	屬格	斜格
人名	單數	ti	ni	tjay
	複數	tia	nia	tj(a)ia
一般名詞		a	n(u)a	t(u)a

表C 北排灣語動詞焦點系統

焦點	陳述句	非陳述句(祈使／否定)
主事焦點	ma-; \emptyset ; ; m-; <en>	\emptyset
受事焦點	<in> ; in-; -in; -en	-i
處所焦點	-an	-an
參考／受惠／工具焦點	si-	-an

The Semantic Domains and the Semantic Extension of the Paiwan Interrogative Words

Fuhui HSIEH
Tatung University

This paper sets out to investigate the word classes, the semantic domains and the semantic extensions of the Paiwan interrogative words. First, this study examines the semantic domains linguistically manifested in each Paiwan interrogative word and makes a comparison between the findings in the study with Aristotle's ten categories and the domains of interrogative words reported in Heine et al. (1991). The second purpose is to discuss the semantic extensions of each Paiwan interrogative word, and intends to make a typological comparison between what we have observed in this study with those reported in other Formosan languages. This study has found that the semantic domains of the Paiwan interrogative words display two unique typological features. The Paiwan interrogative verb *kuda* 'do.what', a semantically heavy word, is encoded with various meanings ranging from 'action', to 'manner', 'state' and 'affection'. Moreover, Paiwan uses the same interrogative word *inu* to elicit information in both domains of 'place' and 'selection'. This paper also provides a cognitive linguistic explanation to such an intriguing phenomenon.

Key words: interrogative words, semantic domains, semantic gap, extension paths, typology